

**PROTOCOLLO DI ACCORDO PER IL MONITORAGGIO DEI CORSI DI ORIENTAMENTO IN PRESENZA DITALS DI I E DI II LIVELLO E VALIDI AI FINI DELL'AMMISSIONE ALLA CERTIFICAZIONE DITALS DI I E DI II LIVELLO E DELL'ATTIVITÀ DI TIROCINIO VALIDA PER L'AMMISSIONE ALL'ESAME DI I E DI II LIVELLO**

L'anno 2016 il giorno 7 del mese di marzo presso gli uffici dell'Università per Stranieri di Siena, in Siena, alla Piazza Carlo Rosselli, n° 27/28

**TRA**

**l'Università per Stranieri di Siena**, in persona del Rettore, Prof. Pietro Cataldi, nato a Roma il giorno 28 maggio 1961, quale Legale Rappresentante, con sede in Siena, alla Piazza Carlo Rosselli n. 27-28, P. I.V.A. e C.F. 80007610522, pec unistrasi@pec.it (di seguito denominata anche Università)

**E**

**l'Istituto Armando Curcio di Monterotondo** rappresentato legalmente dalla Dott.ssa Cristina Siciliano, nata a Monterotondo il giorno 22 luglio 1969, (di seguito denominato anche Ente).

**PREMESSO**

- che l'Ente presentava all'Università, in data 28.02.16 (protocollo n. 2797 pos. v/2 del 3 marzo 2016), la richiesta tesa alla valutazione della sussistenza, rispetto all'Ente stesso, dei requisiti per la sottoscrizione del Protocollo di accordo per il Monitoraggio dei corsi di orientamento in presenza DITALS di I e II livello;

- che il Centro DITALS dell'Università per Stranieri di Siena, esaminava la citata richiesta ed i dati contenuti nella Scheda di identificazione dell'Ente, sulla base dei criteri di selezione stabiliti dal Centro DITALS medesimo;

- che, conclusasi con esito positivo la suddetta verifica sulla richiesta presentata dall'Ente, il Direttore del Centro DITALS, con disposizione nr. 99 del 7 marzo 2016, disponeva, nell'intento di contribuire alla verifica della qualità dei corsi di orientamento finalizzati al conseguimento della Certificazione DITALS, di procedere alla sottoscrizione del Protocollo di accordo per il Monitoraggio dei corsi di orientamento in presenza DITALS di I e di II livello con l'Ente.

- premesso che il rappresentante legale o suo delegato ha già preso parte ad almeno una delle edizioni del Seminario per Formatori e Somministratori DITALS

Al fine di coordinare le azioni tese al miglioramento della qualità professionale delle figure di docenza impegnate nell'insegnamento della lingua italiana agli stranieri, tanto premesso, le parti

**CONVENGONO CON IL PRESENTE PROTOCOLLO DI ACCORDO  
QUANTO SEGUE:**

**Art. 1 - PREMESSA**

La premessa costituisce parte integrante e essenziale del presente protocollo di accordo. L'Università per Stranieri di Siena riconosce l'Ente come sede ammessa all'organizzazione di corsi di orientamento in presenza DITALS di I e di II livello e validi ai fini dell'ammissione alla certificazione DITALS di I e di II livello e dell'attività di tirocinio valida per l'ammissione all'esame di DITALS di I e di II livello.

## Art. 2 - MONITORAGGIO

Il Centro di Ricerca e Servizi DITALS dell'Università per Stranieri di Siena (di seguito denominato *Centro*) offre all'**Istituto Armando Curcio di Monterotondo** (di seguito denominato *Ente*) la possibilità di usufruire di un rapporto di collaborazione e tutorato finalizzato al monitoraggio e all'approvazione del corso / dei corsi di orientamento DITALS di I e di II livello da questo organizzati presso la propria sede nel periodo specificato all'art.6 e dell'attività di tirocinio valida per l'ammissione all'esame di Certificazione DITALS di I livello e, esclusivamente nel caso in cui il candidato acceda al II livello solo dopo aver superato il I livello, all'esame di Certificazione DITALS di II livello. Nel caso che il monitoraggio operato dal Centro si concluda positivamente, l'Ente potrà dichiarare che il corso / i corsi di orientamento organizzati in presenza in tale periodo sono ritenuti validi dal Centro DITALS ai fini dell'ammissione all'esame di Certificazione DITALS di I e II livello. Resta inteso pertanto che fino alla firma del protocollo di accordo, i corsi organizzati dall'ente non potranno essere in alcun modo ritenuti validi per l'ammissione all'esame di Certificazione DITALS, né potrà essere fatto alcun collegamento con tale Certificazione.

## Art. 3 - ADEMPIMENTI DELL'ENTE

Per realizzare tali fini l'Ente si obbliga a:

- rispettare in maniera rigorosa quanto già dichiarato e previsto nel documento "Proposta di riconoscimento di corsi in presenza in materie inerenti la didattica della lingua italiana a stranieri";
- accogliere la visita di un formatore del Centro DITALS che avrà il compito di controllare che la sede sia in possesso dei requisiti dichiarati nella proposta di riconoscimento dei corsi DITALS e di incontrare i formatori dell'Ente;
- avere contatti diretti con il Centro DITALS almeno una volta ogni anno invitando un formatore indicato dal Centro all'inizio e/o alla fine del corso, oppure tramite un incontro con i formatori dell'Ente;
- inviare almeno uno dei propri rappresentanti a partecipare alle edizioni successive alla firma del presente accordo del Seminario per Formatori e Somministratori DITALS che si tiene a Siena ogni anno;
- nel caso che i formatori non siano docenti universitari, avvalersi per il primo anno di attivazione del protocollo di almeno 2 formatori in possesso della certificazione DITALS di II livello;
- comunicare tempestivamente al Centro DITALS eventuali cambiamenti che riguardino i formatori, sia nel caso di reclutamenti sia di abbandoni;
- inviare al Centro DITALS, almeno un mese prima dell'inizio del corso, tutte le informazioni sul corso: programma, formatori, calendario, elenco iscritti (nome e cognome, luogo e data di nascita e indirizzi e-mail, previa richiesta della liberatoria privacy);
- inviare al Centro DITALS tutte le informazioni relative alle attività di tirocinio programmate e svolte;
- pubblicare informazioni sulla Certificazione DITALS che siano conformi a quelle deliberate dal Consiglio Direttivo del Centro DITALS e rese poi note sulle pagine del sito ufficiale del Centro DITALS;
- assicurare e confermare in maniera tempestiva la ricezione delle comunicazioni fornite dal Centro DITALS e garantire la massima puntualità e precisione nel dare le risposte eventualmente richieste dal Centro stesso;
- comunicare la volontà di rinnovo del protocollo entro 30 giorni dall'inizio del periodo scelto (cfr. art.6) in quanto non è previsto il tacito rinnovo dell'accordo, rinnovo che, comunque, è subordinato all'approvazione dell'Università.

#### Art. 4 - ADEMPIMENTI DELL'UNIVERSITÀ

L'Università, attraverso Il Centro DITALS, si impegna a monitorare esclusivamente gli aspetti didattici e organizzativi sui corsi di orientamento in presenza DITALS, in particolare si impegna a:

- fornire consulenza per l'elaborazione del programma;
- offrire una consulenza in merito alla bibliografia di riferimento per gli esami;
- fornire all'Ente tutte le necessarie informazioni sul Centro e sulle Certificazioni da esso rilasciate;
- fornire informazioni sulle prove di esame DITALS;
- inserire le informazioni relative al corso per il quale è stato richiesto il monitoraggio nel sito dell'Università per Stranieri di Siena;
- inviare ogni anno all'Ente due esempi di esame DITALS di I (massimo due profili) e due esempi di esame DITALS di II livello (dei quali non sia prevista la pubblicazione sui Quaderni DITALS), corredati dalle chiavi di correzione (per protocolli di durata inferiore ad un anno solo un esempio di esame per ognuno dei due livelli DITALS);
- monitorare che le attività di tirocinio eventualmente organizzate dall'Ente corrispondano a quanto indicato nel scheda di identificazione dell'Ente;
- inserire nel sito ogni informazione relativa ad una eventuale attività di tirocinio organizzata dall'Ente

#### Art. 5 - VISITA DEI FORMATORI DITALS

L'Ente è tenuto a richiedere all'inizio di ogni corso, o comunque almeno una volta all'anno, l'intervento di un formatore DITALS, per il quale è stabilito un compenso di € 260,00 (3 ore di lezione) a carico dell'ente. L'Ente provvederà inoltre al rimborso delle spese di viaggio e soggiorno. Su richiesta, gli incontri potranno avvenire tramite collegamento a distanza. Anche in questo caso è previsto un compenso di € 260,00 (3 ore di lezione), a carico dell'Ente.

#### Art. 6 - PERIODO DI MONITORAGGIO

I servizi e le attività di cui agli artt. 3 e 4, sono fruibili dall'Ente per uno o più trimestri o per l'intero anno. Il costo a trimestre è pari a € 400,00, per il semestre è pari a € 650,00 mentre per l'intero anno è pari a € 1.100,00.

L'Ente è chiamato a selezionare il periodo in cui intende organizzare i corsi di orientamento DITALS, optando per un protocollo di durata trimestrale o per un protocollo annuale.

Protocollo di durata trimestrale:

- I trimestre: dal 1° gennaio al 31 marzo dell'anno .....
- II trimestre: dal 1° aprile al 30 giugno dell'anno 2016
- III trimestre: dal 1° luglio al 30 settembre dell'anno 2016
- IV trimestre: dal 1° ottobre al 31 dicembre dell'anno .....

Protocollo di durata semestrale:

- I semestre: dal 1° gennaio al 30 giugno dell'anno .....
- II semestre: dal 1° luglio al 31 dicembre dell'anno .....

Protocollo di durata annuale:

- 12 mesi (1° gennaio - 31 dicembre) dell'anno .....

**Art. 7 - RINNOVO DEL PROTOCOLLO**

Il Centro DITALS rinnoverà il protocollo di accordo per il monitoraggio dei corsi DITALS se l'Ente ne farà formale richiesta 30 giorni dall'inizio del periodo scelto. Gli accordi saranno infatti attivati solamente per i periodi sopraindicati.

A partire dal II anno di attivazione del protocollo di accordo l'Ente si impegna ad avvalersi almeno di un formatore che abbia concluso positivamente i 3 moduli per formatori DITALS (seminario in presenza, I modulo on line e II modulo in line per formatori DITALS) e, dal III anno, di 2 formatori che abbiano concluso positivamente i 3 moduli per formatori DITALS (seminario in presenza, I modulo on line e II modulo in line per formatori DITALS).

**Art. 8 - AMBITO DI RIFERIMENTO**

Il presente accordo si riferisce solo ed esclusivamente al corso (o ai corsi) per il quale è stato chiesto il monitoraggio. Si ribadisce che il marchio/dicitura "Certificazioni DITALS" - registrato e depositato presso l'Ufficio italiano dei Brevetti e Marchi del Ministero dello Sviluppo Economico, n. SI2009C0000 06/7 del 26.02.2009 - è riconducibile all'Università e pertanto potrà essere utilizzato esclusivamente dalla Sede entro il periodo di efficacia della presente convenzione, evidenziando, nell'utilizzo del marchio, la riferibilità dello stesso all'Università e rispettando quanto stabilito nel Manuale di stile predisposto dall'Università. È escluso ogni altro utilizzo della citata dicitura e/o il riferimento ad ogni elemento dell'Università, senza il consenso di quest'ultima, così come la creazione di siti/pagine internet e quant'altro contenente, anche implicitamente, il riferimento alla citata dicitura/marchio DITALS.

**Art. 9 - FORO COMPETENTE**

Per qualsiasi controversia che dovesse insorgere tra le parti in relazione al presente Protocollo, il Foro competente sarà quello del Tribunale di Siena.

Il presente accordo vale a partire dalla data di sottoscrizione per la durata prevista dall'art. 6.

Siena, 7 marzo 2016

IL LEGALE RAPPRESENTANTE

Istituto Armando Curcio di Monterotondo  
(Dott.ssa Cristina Siciliano)



IL RETTORE

Università per Stranieri di Siena  
(Prof. Pietro Cataldi)



Ai sensi e per gli effetti degli articoli 1341 e 1342 c.c., le parti approvano, in modo specifico, la clausola di cui all'articolo 6 della presente convenzione, relativa al Foro competente.

IL LEGALE RAPPRESENTANTE

Istituto Armando Curcio di Monterotondo  
(Dott.ssa Cristina Siciliano)



IL RETTORE

Università per Stranieri di Siena  
(Prof. Pietro Cataldi)

